



**Chejovducir: Analisis de una traduccion del cuento
“Un hombre enfundado” de Anton Chejov
(Spanish Edition)**

 **Descargar**

 **Leer En Linea**

[Click here](#) if your download doesn't start automatically

Chejovducir: Analisis de una traducción del cuento “Un hombre enfundado” de Anton Chejov (Spanish Edition)

Lumey Contino Capote

Chejovducir: Analisis de una traducción del cuento “Un hombre enfundado” de Anton Chejov (Spanish Edition) Lumey Contino Capote

Los textos literarios son de mucha complejidad para cualquier traductor. Trasladar ideas encerradas en recursos literarios requiere un elevado poder de abstracción al descifrarlas. El sentido en muchos casos es polisémico y su interpretación depende de los conocimientos complementarios y esfuerzos mentales del que recibe la información, que puede estar explícita o implícita.

La intención del autor determina el contenido y sentido del texto, y el que lee puede inclusive interpretarlo de otra manera. El traductor debe ser capaz de mantener en los textos el mismo nivel de ambigüedad intencional (si la hubiera), de coherencia, de equivalencia, pero sobre todo, debe hacer que sus textos cumplan con los parámetros literarios de la lengua de llegada, en este caso en lo que respecta a la narrativa, para satisfacer al destinatario de la traducción.

Los escritores ya no escriben de manera empírica, muchas instituciones culturales ofrecen cursos sobre el arte de la poesía y las técnicas narrativas, en pos de hacer cada vez más eficientes los textos literarios. Pero conocer el arte de escribir no corresponde solo a los escritores, es también primordial para el traductor; pues este tiene la misión de reexpresar un texto literario, lo más eficientemente posible para su receptor.

Este libro trata sobre la traducción literaria (en específico la traducción de textos narrativos del ruso al español) para contribuir al perfeccionamiento de esta. El análisis del cuento “Un hombre enfundado” de Chéjov y de una de sus traducciones al español demuestra la importancia de dominar las técnicas narrativas para poder traducir este tipo de textos de manera más eficiente.

Este libro puede servir como guía para los traductores a la hora de enfrentarse al arduo proceso de traducir cualquier obra literaria, ya que en la búsqueda bibliográfica sobre el tema no aparecen análisis de este tipo.

 [Descargar Chejovducir: Analisis de una traducción del cuento ...pdf](#)

 [Leer en línea Chejovducir: Analisis de una traducción del cuen ...pdf](#)

Descargar y leer en línea Chejovducir: Analisis de una traduccion del cuento “Un hombre enfundado” de Anton Chejov (Spanish Edition) Lumey Contino Capote

Format: Kindle eBook

About the Author

Lumey Contino Capote nació el 18 de junio de 1985, en Cuba. Narradora, poetisa y traductora. Ha publicado los libros "Paladar", "El camino rojo", "La muerte ha de tener corazón", "Close-up", "Hombre+tiempo=Olvido", "H" y "El Anticuento". Máster en Lingüística Aplicada. Se licenció en Lengua Rusa, Alemana y Portuguesa en la Universidad de La Habana. Miembro de la Asociación Hermanos Saíz, la Asociación Cubana de Traductores e Intérpretes y la Asociación de Lingüistas de Cuba.

Download and Read Online Chejovducir: Analisis de una traduccion del cuento “Un hombre enfundado” de Anton Chejov (Spanish Edition) Lumey Contino Capote #9GW8I43MRXL

Leer Chejovducir: Analisis de una traduccion del cuento "Un hombre enfundado" de Anton Chejov (Spanish Edition) by Lumey Contino Capote para ebook en líneaChejovducir: Analisis de una traduccion del cuento "Un hombre enfundado" de Anton Chejov (Spanish Edition) by Lumey Contino Capote Descarga gratuita de PDF, libros de audio, libros para leer, buenos libros para leer, libros baratos, libros buenos, libros en línea, libros en línea, reseñas de libros epub, leer libros en línea, libros para leer en línea, biblioteca en línea, greatbooks para leer, PDF Mejores libros para leer, libros superiores para leer libros Chejovducir: Analisis de una traduccion del cuento "Un hombre enfundado" de Anton Chejov (Spanish Edition) by Lumey Contino Capote para leer en línea.Online Chejovducir: Analisis de una traduccion del cuento "Un hombre enfundado" de Anton Chejov (Spanish Edition) by Lumey Contino Capote ebook PDF descargarChejovducir: Analisis de una traduccion del cuento "Un hombre enfundado" de Anton Chejov (Spanish Edition) by Lumey Contino Capote DocChejovducir: Analisis de una traduccion del cuento "Un hombre enfundado" de Anton Chejov (Spanish Edition) by Lumey Contino Capote MobipocketChejovducir: Analisis de una traduccion del cuento "Un hombre enfundado" de Anton Chejov (Spanish Edition) by Lumey Contino Capote EPub

9GW8I43MRXL9GW8I43MRXL9GW8I43MRXL